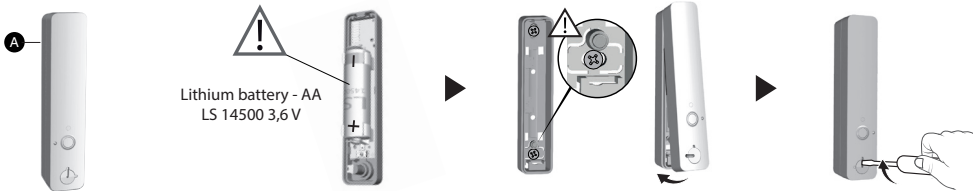


4

Mise en service / Activation / Inbetriebnahme / Attivazione / Activación / Uruchamianie / Inbedrijfstelling



- FR Vérifiez la présence de la pièce en caoutchouc.
- EN Check that the rubber part is in position.
- DE Überprüfen, ob das Gummiteil vorhanden ist.
- IT Verificare la presenza della parte in gomma.
- ES Compruebe que la pieza de caucho está en su sitio.
- PL Sprawdź obecność elementu gumowego.
- NL Controleer of het rubber aanwezig is.

6

Fonctionnement avec un système d'alarme / Operation with an alarm system / Betrieb mit einer Alarmanlage / Funzionamento con un sistema d'allarme / Funcionamiento con el sistema de alarma / Działanie z systemem alarmowym / Werking met alarmsysteem

FR	- Association avec un système d'alarme - Choix du mode de déclenchement - Test - Retour à la configuration usine	Voir notice d'installation système	
EN	- Association with an alarm system - Selection of triggering mode - Test - Restoring factory settings	Refer to system installation guide	
DE	- Verbindung mit einer Alarmanlage - Wahl des Auslösungsmodus - Test - Rückkehr zur Werkseinstellung	Siehe Installationsanleitung System	
IT	- Associazione con un sistema d'allarme - Scelta della modalità di scatto dell'allarme - Test - Ritorno alla configurazione di fabbrica	Vedi le istruzioni di installazione «Sistema»	
ES	- Asociación con el sistema de alarma - Elección del modo de activación - Prueba - Volver a la configuración original	Ver manual de instalación del sistema	
PL	- Powiązanie z systemem alarmowym - Wybór sposobu wywołania - Test - Przywrócenie konfiguracji fabrycznej	Patrz instrukcja instalacji systemu	
NL	- Koppelen aan een alarmsysteem - Activeringsmodus selecteren - Test - Fabrieksinstellingen herstellen	Zie installatiehandleiding systeem	

7

Changement de la pile / Changing the batteries / Batterien ersetzen / Sostituzione delle batterie / Cambiar las pilas / Wymiana baterii / De batterijen vervangen

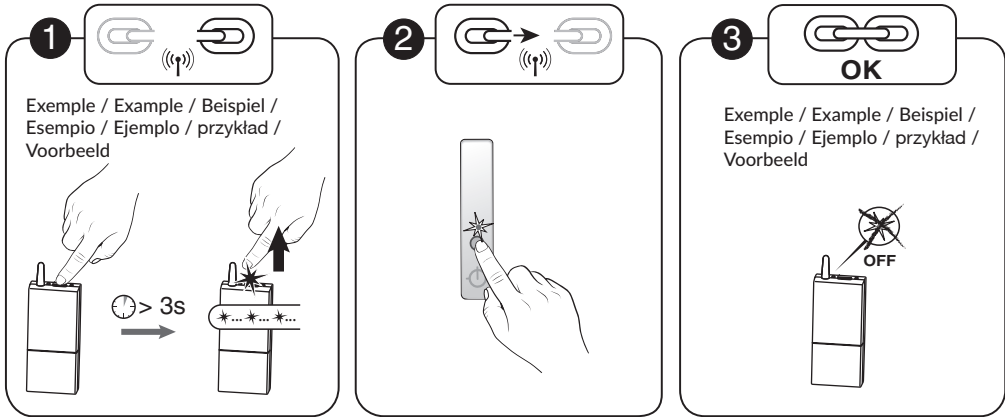


FR	Le voyant clignote à chaque ouverture ou fermeture, la pile est usée (< 2,7V). Si une centrale d'alarme est associée, passez-la en mode maintenance avant d'ouvrir le produit (voir notice d'installation système).
EN	The LED flashes whenever an opening is opened or closed. The battery is dead (< 2,7V). If an alarm control unit is associated, set it to maintenance mode before opening the product (refer to system installation guide).
DE	Kontrollleuchte blinkt bei jedem Öffnungs- oder Schließvorgang, die Batterie ist leer (< 2,7V). Bei Kombination mit einer Alarmzentrale muss sich diese beim Öffnen des Geräts im Wartungsmodus befinden (siehe Installationsanleitung System).
IT	Il LED lampeggia ad ogni apertura, le batterie sono esaurite (< 2,7V dopo 20 minuti). Se il sensore è associato ad una centrale d'allarme, metterla in modalità manutenzione prima di aprire il prodotto. (Vedi le istruzioni di installazione «Sistema»)
ES	Si el indicador parpadea al abrir y al cerrar es que la pila se ha agotado (< 2,7V). Si existe una central de alarma asociada, póngala en modo mantenimiento antes de abrir el producto (ver manual de instalación del sistema).
PL	Lampka miga przy każdym otwarciu lub zamknięciu – bateria jest rozładowana (< 2,7V). Jeżeli powiązana jest centrala alarmowa, przed otwarciem urządzenia przejdź w tryb konserwacji (patrz instrukcja instalacji systemu).
NL	Als het lampje bij elke opening/sluiting knippert, dan is de batterij bijna leeg (< 2,7V). Als een alarmcentrale is verbonden, plaats het dan eerst in onderhoud-modus vooraleer het product te openen (zie de installatiehandleiding).

5

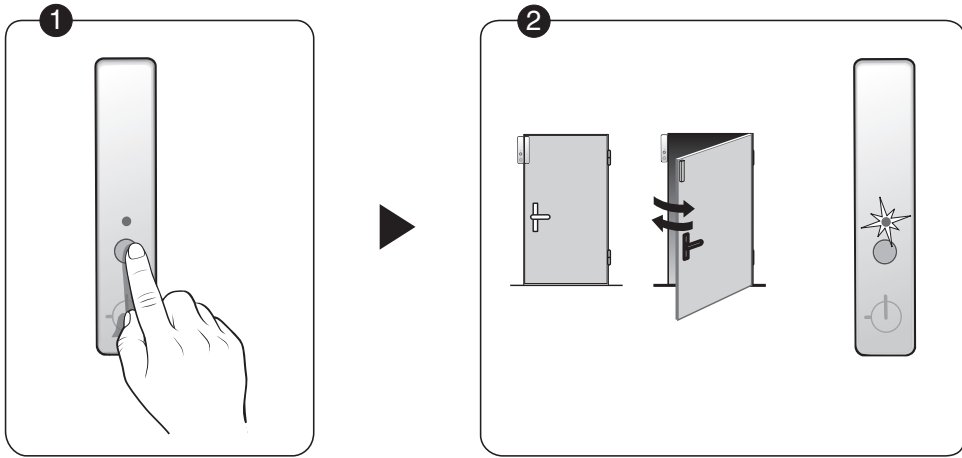
Mode autonome / Autonomous mode / Autonomer Betrieb / Modalità autonoma / Modo autónomo / Tryb autonomiczny / Zelfstandige modus

- FR Association avec un récepteur X3D (thermique ou automatisme)
Exemple : mise en arrêt du chauffage sur ouverture de fenêtre.
- EN Association with an X3D receiver (thermal or control system)
Example: heating system switches off when a window is opened.
- DE Verbindung mit X3D-Empfänger (Heizungsregelung oder Hausautomation)
Beispiel: Ausschalten der Heizung beim Öffnen eines Fensters.
- IT Associazione con un ricevitore X3D (termico o di automatismo)
Esempio: Arresto del riscaldamento a seguito dell'apertura di una finestra.
- ES Asociación con un receptor X3D (térmico o de automatismo)
Ejemplo: desactivación de la calefacción al abrir la ventana.
- PL Powiązanie z odbiornikiem X3D (termostatem lub automatyki)
Przykład: wyłączenie ogrzewania po otwarciu okna.
- NL Koppelen met een ontvanger X3D (thermisch of automatisch)
Bijvoorbeeld: verwarming uitschakelen wanneer raam wordt geopend.



FR	1 Mettez le récepteur en attente d'association (voir notice).	2 Appuyez sur la touche du détecteur. Le voyant s'allume brièvement. Relâchez	3 Vérifiez que le récepteur a bien pris en compte la demande (voir sa notice).
EN	1 Set the receiver to association wait mode (refer to guide).	2 Briefly press the detector button. The LED will come on briefly. Release	3 Check that the receiver has acknowledged the request (refer to the guide).
DE	1 Schalten Sie den Empfänger in Enlernmodus (siehe Bedienungsanleitung)	2 Drücken Sie die Taste am Melder. Die Kontrollleuchte leuchtet kurz auf. Taste loslassen.	3 Überprüfen Sie, ob der Empfänger den Befehl erhalten hat (siehe entsprechende Anleitung).
IT	1 Mettere il ricevitore in attesa di associazione (vedi istruzioni).	2 Premere sul pulsante del sensore. Il LED si illumina brevemente. Riavviare.	3 Verificare che il ricevitore abbia ricevuto correttamente il comando (vedi relative istruzioni).
ES	1 Ponga el receptor en modo asociación (ver manual).	2 Pulse la tecla del detector. El indicador se enciende brevemente. Suelte la tecla.	3 Compruebe que el receptor haya captado la orden (ver su propio manual).
PL	1 Ustaw odbiornik w trybie oczekiwania na powiązanie (patrz instrukcja).	2 Naciśnij przycisk czujnika. Lampka sygnalizacyjna włączy się na krótko. Puść.	3 Sprawdź, czy odbiornik uwzględnił żądanie (patrz instrukcja).
NL	1 De ontvanger in koppel-modus plaatsen (zie handleiding).	2 Druk op de toets van de detector. Het lampje licht kortstondig op. Laat de toets los.	3 Controleer of de ontvanger de opdracht heeft ontvangen (zie handleiding).

- FR Test de fonctionnement
- EN Operating test
- DE Betriebstest
- IT Test di funzionamento
- ES Prueba de funcionamiento
- PL Test działania
- NL Werkingstest



FR	1 Appuyez brièvement sur la touche du détecteur.	2 Le voyant du détecteur clignote rouge à chaque ouverture ou fermeture, pendant 4 minutes.
EN	1 Briefly press the detector button.	2 The detector LED flashes red for 4 minutes each time the opening is opened or closed.
DE	1 Drücken Sie kurz die Taste am Melder.	2 Die Kontrollleuchte am Melder blinkt bei jedem Öffnungs- oder Schließvorgang 4 Minuten lang rot.
IT	1 Premere brevemente sul pulsante del sensore.	2 Il LED del sensore emette un flash rosso ad ogni apertura o chiusura, per 4 minuti.
ES	1 Pulse brevemente la tecla del detector.	2 El indicador del detector parpadea de color rojo al abrir o al cerrar durante 4 minutos.
PL	1 Naciśnij krótko przycisk czujnika.	2 Lampka czujnika miga na czerwono przy każdym otwarciu lub zamknięciu, przez 4 minuty.
NL	1 Druk kortstondig op de toets van de detector.	2 Het lampje van de detector knippert (rood) bij elke opening of sluiting, gedurende 4 minuten.